

EVC 1000 Art. 4068

D	Betriebsanleitung Elektro-Vertikutierer	CZ	Návod k použití Elektrický vertikutátor
GB	Operating Instructions Electric Aerator	SK	Návod na použitie Elektrický vertikutátor
F	Mode d'emploi Scarificateur électrique	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
NL	Instructies voor gebruik Elektrische verticuteermachine	RUS	Инструкция по эксплуатации Аэратор электрический
S	Bruksanvisning Elektrisk Vertikalskärare	SLO	Navodilo za uporabo Električni rahljalnik
DK	Brugsanvisning Elektrisk vertikalskærer	HR	Upute za uporabu Električni prozračivač
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen pystyleikkuri	SRB	Uputstvo za upotrebu Električni vertikalator
N	Bruksanvisning Elektrisk vertikalskjærer	UA	Інструкція з експлуатації Аератор електричний
I	Istruzioni per l'uso Scarificatore elettrico	RO	Instrucțiuni de utilizare Aerator / afânător electric
E	Manual de instrucciones Aireador eléctrico	TR	Kullanım Klavuzu Elektro-Çim Havalandırma
P	Instruções de utilização Escarificador de relva eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически аератор за трева
PL	Instrukcja obsługi Elektryczny wertykulator	AL	Manual përdorimi Elektro-Ajrosës
H	Használati útmutató Elektromos mélyszellőztető	EST	Kasutusjuhend Electric muruõhutaja
		LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinis vejos aeratorius
		LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju aerators

GARDENA Аератор електричний EVC 1000



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь даних вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з електричним аератором, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з цією інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим електричним аератором. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Зміст

→ Будь ласка, акуратно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування Вашого електричного аератора ..	163
2. Вказівки з техніки безпеки	163
3. Функціонування	165
4. Установка	166
5. Обслуговування	166
6. Догляд	167
7. Усунення несправностей	168
8. Виведення з експлуатації	169
9. Оснащення, що додатково рекомендується	170
10. Технічні характеристики	170
11. Сервісне обслуговування / Гарантія	170

1. Область застосування Вашого електричного аератора

Призначення

Аератор електричний EVC 1000 від GARDENA призначений для аерації газонних та трав'яних покриттів в особистому та дачному саду і не передбачений для застосування в громадських парках, спортивних площадках, на вулицях, в сільському господарстві та лісництві.

Дотримання вимог інструкції з експлуатації від GARDENA, яка додається, є передумовою належного застосування електричного аератора.

Зверніть увагу



Через можливу загрозу тілесного ушкодження не дозволяється застосовувати електричний аератор від GARDENA для стриження чагарників, живоплотів та кущів. До того ж електричний аератор не дозволяється застосовувати для вирівнювання нерівностей ґрунту.

UA

2. Вказівки з техніки безпеки

→ Слідкуйте за дотриманням вказівок з техніки безпеки в процесі аерації.



УВАГА !

→ Перед введенням в експлуатацію прочитайте інструкцію з експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА !

Небезпека поранення !

→ Треті особи повинні перебувати на відстані від області руху приладу.



Небезпека поранення гострими зубцями!

- Перед проведенням робіт по догляду або у випадку пошкодження сітьового з'єднувального проводу витягніть сітьову вилку.
- Сітьовий з'єднувальний провід тримайте на відстані від аератора.

Перевірка перед кожним використанням:

- Перед кожним використанням здійсніть наглядну перевірку аератора.
- Не користуйтеся аератором, коли запобіжні прилади (пускова скоба, кнопка блокування включення, відкидна кришка, корпус) пошкоджені або зношені.
- Ніколи не відключайте функціонування запобіжних приладів.
- Турбуйтеся про те, щоб всі гайки та гвинти були міцно закручені і аератор був у надійному робочому стані.

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій зношені та пошкоджені деталі слід замінити, користуючись послугами сервісної служби GARDENA або авторизованих торгових представників-спеціалістів.

- Перед початком роботи перевірте площу, яка буде оброблятися аератором.
- Впродовж роботи слідкуйте за попаданням сторонніх предметів (наприклад, каменів, гілок, шнурів) і виймайте їх при необхідності.

Застосування / Відповідальність:



НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

Аератор може спричинити серйозні поранення!

- Руки та стопи ніг тримайте на відстані від ролика аератора.

Ви несете відповідальність за безпеку в робочій області.

- Застосуйте аератор виключно відповідно до цілей застосування, вказаних у цій інструкції з експлуатації.
- Працюйте тільки при забезпеченні достатніх умов техніки безпеки.
- Протягом експлуатації приладу не повертайте його і не піднімайте відкидної кришки.
- Ознайомтеся з оточуючою місцевістю і зверніть увагу на можливі причини

небезпеки, які через шум мотора можливі. Ви не зможете почути.

- Носіть міцне взуття і довгі штани для захисту Ваших ніг.
- Слідкуйте за наявністю достатньої відстані від стоп ніг до робочих інструментів.
- Слідкуйте за тим, щоб ніякі інші особи (особливо діти) або тварини не знаходилися поблизу робочої області.
- Ведіть аератор тільки зі швидкістю кроку.
- Робоче положення: Під час роботи завжди слідкуйте за надійною та стійкою основою.
- Особливо обережні будьте в момент, коли Ви міняєте напрям руху на схилі пагорбу.

Увага при зворотному ході. Небезпека спотикання!

- Не використовуйте аератор у дощову погоду або у вологому, мокрому середовищі.
- Не дозволяється працювати з аератором прямо біля басейну або садового ставка.
- Слідкуйте, будь ласка, за годинами відпочинку у Вашому населеному пункті!

Електробезпека:

- З'єднувальний провід тримайте на відстані від ролика аератора!
- З'єднувальний провід повинен регулярно обстежуватися на наявність ознак пошкодження та старіння.
- При пошкодженні з'єднувального або подовжувального проводу негайно витягніть сітьову вилку. Ні в якому разі не дозволяється торкатися сітьового з'єднувального проводу, поки не буде витягнута сітьова вилка.

З'єднувальна штепсельна розетка з подовжувальним проводом повинна захищати від попадання капель води або з'єднувальні розетки зі з'єднувальними проводами повинні бути виготовлені з резини або обтягнутися резиною.

Подовжувальний провід повинен задовольняти вимоги DIN VDE 0620.

- Застосуйте тільки дозволений подовжувальний провід з достатнім поперечним перерізом.

→ Запитайте Вашого електрика-фахівця.

Для з'єднувального проводу повинні застосовуватися кріпильні деталі.

Ми рекомендуємо застосовувати автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витоку струму, оснащений аналізатором для виміру струму на ≤ 30 мА.

У Швейцарії застосування вимикача-запобіжника є обов'язковим.

Перерва в роботі:

Ніколи не залишайте після себе аератор на робочому місці.

→ Якщо Вам потрібно перервати роботу, зберігайте, будь ласка, аератор в надійному місці і витягніть сітьову вилку!

→ Якщо Вам потрібно перервати Вашу роботу, щоб перейти в іншу робочу

область, безумовно виключіть аератор на проміжок часу, поки Ви будете переміщатися туди, і установіть ручку компенсації зношення в положення транспортування.

Якщо Ви у процесі аерації зіткнулися з перешкодою:

1. Відключіть аератор.
2. Заберіть перешкоду.
3. Перевірте аератор на наявність відповідних пошкоджень і відремонтуйте його при необхідності.

3. Функціонування

Правильна аерація:

Аератор застосовується для знищення заростей та при замшілих покриттях газону, а також для розсікання дикорослих рослин з мілкими корінцями.

Щоб утримувати доглянутий газон, ми рекомендуємо 2 рази на рік весною та восени обробляти газон аератором.

→ Спочатку скосіть газон на бажану висоту стриження.

Це особливо рекомендується при дуже високих газонах (зарослих під час відпустки газонах).

Рекомендація: Чим коротше підстрижений газон, тим легше його обробляти аератором, тим менше прилад може перевантажуватися і тим довшим буде термін служби ролика аератора.

Надто тривале перебування на одному місці при працюючому приладі або аерація на мокрому чи надто сухому ґрунті, можуть пошкодити трав'яний покрив.

→ Для досягнення акуратного результату роботи ведіть аератор із належною швидкістю якомога прямишими рядками.

Для суцільної обробки аератором рядки повинні торкатися один одного.

→ Прилад завжди ведіть в рівномірному темпі, який відповідає властивостям ґрунту.

→ При виконанні робіт на схилах пагорбів працюйте завжди в поперечному положенні по відношенню до схилу пагорбу і слідкуйте за перебуванням на надійній та стійкій основі. Не дозволяється працювати на надто крутих схилах.

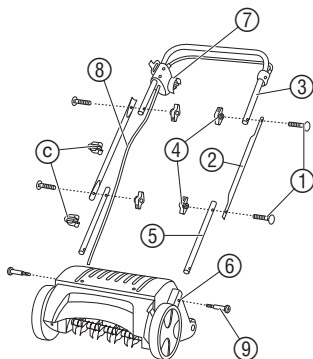
Небезпека спотикання!

Особливо будьте обережні під час заднього ходу та при тягненні аератора.

При обробці аератором сильно замшілих площ рекомендується суміжно досювати газон. Завдяки цьому площа газону, яка перебувала під мохом, може швидше відновитися.

4. Установка

Установіть держак:

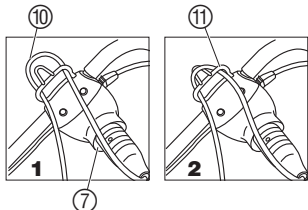


→ Не піддавайте навантажуванню з'єднувальний кабель ⑧ під час зборки.

1. Обидва нижні держакі ⑤ (на кінці з круглим свердловим отвором) вставте в зажимні пристрої корпусу мотора ⑥ і міцно прикрутіть гвинтами з хрестоподібним шліцем ⑨.
 2. Два кріпильні гвинти ① вставте із зовнішньої сторони через свердлові отвори обох середніх держаків ② та міцно прикрутіть двома барашковими гайками ④ на нижніх держаках ⑤.
 3. Двома іншими кріпильними гвинтами ① та барашковими гайками ④ скріпіть верхній держак із пусковою дугою ③ з середніми держаками ②. *Держак змонтований.*
- Увага:** Верхній держак із пусковою дугою ③ установіть так, щоб вилка ⑦ із з'єднувальним кабелем ⑧ знаходилася з правої сторони (в напрямку руху) (див. зображення).
4. З'єднувальний кабель ⑧ за допомогою двох кабельних кліпсів ③ прикріпіть на держак.

5. Обслуговування

Приєднайте подовжувальний кабель:



1. Вставте муфту подовжувального кабелю ⑩ в вилку ⑦.
2. Протягніть подовжувальний кабель ⑩ як петлю через розвантаження кабелю від натягу ⑪ 1 і навісьте 2. *Це запобігає ненавмисному ослабленню штекерного з'єднання.*
3. Вставте подовжувальний кабель ⑩ в сітвову штепсельну розетку.

Запустіть аератор:



Небезпека поранення, коли аератор не відключається сам!

→ Не дозволяється знімати або перекидати на аераторі запобіжні прилади (наприклад, з'єднанням пускової дуги на верхньому держаку)!

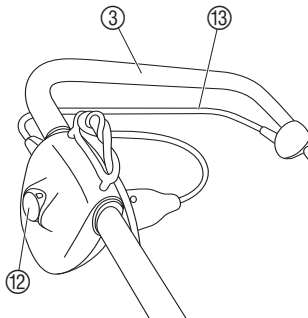


Небезпека! Ролик аератора рухається за інерцією:

→ Ніколи не піднімайте аератор з працюючим мотором, не перекидайте і не несіть його!

→ Ніколи не запускайте на твердій основі (наприклад, на асфальті).

→ Завжди витримуйте безпечну відстань, яка відведена направляючими держаками, від ролика аератора до користувача.



1. Поставте аератор на рівну площу газону.
2. Кнопку блокування включення ⑫ тримайте натиснутою і потягніть стартову дугу ⑬ на верхньому держаку ③. *Аератор запускається.*
3. Відпустіть кнопку блокування включення ⑫.

Під час процесу аерації подовжувальний кабель ⑩ повинен завжди бути направлений в робочому положенні в сторону площі, що обробляється. Працюйте завжди на відстані від з'єднувального проводу.

Система захисту від блокування: Коли ролик аератора, наприклад, блокується стороннім предметом, то пускову скобу слід негайно відпустити. Якщо блокування триває довше 10 секунд, не відпускаючи пускову скобу, спрацює система захисту від блокування. У такому випадку негайно відпустіть пускову скобу. Після проходження часу охолодження тривалістю 1-ї хвилини аератор може запускатися знову.



Небезпека поранення!

Якщо система захисту від блокування спрацює і при цьому пускова скоба залишається у відтягнутому положенні, аератор знову запускається автоматично приблизно після проходження однієї хвилини.

6. Догляд



Небезпека! Небезпека поранення роликом аератора!

- Перед проведенням робіт по догляду витягніть сітьову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.
- Під час виконання робіт по догляду носіть робочі захисні рукавиці.

Почистіть аератор:

Аератор слід чистити після кожного використання.



Небезпека поранення інших осіб та завдання матеріальної шкоди!

- Не дозволяється чистити аератор під проточною водою (особливо під високим тиском).
- Для чищення аератора забороняється застосовувати жорсткі та гострі предмети.

→ Звільніть колеса, ролик аератора і корпус від зазвичай утвореного в процесі аерації тягару та нашарувань.

Аератору властиве зношення, обумовлене експлуатаційними вимогами. Чим інтенсивніше використання, тим більше зношення ножів. Піскові та дуже сухі ґрунти прискорюють зношення, так само як і надмірне перевантаження аератора.

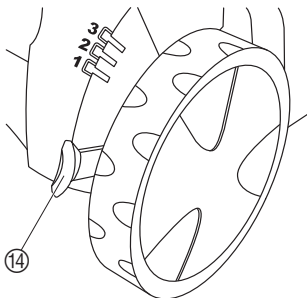
Коли результат роботи через зношені ножі все гіршає, то ролик аератора може підрегулюватися 2 рази.

Ролик аератора має 4 установочних положення:

- Положення транспортування
- Положення аерації **1:**
- Регулююче положення **2:**
при зношенні ножів (Ролик аератора опускається на 3 мм).
- Регулююче положення **3:**
Друге регулююче положення при зношенні ножів (Ролик аератора опускається на наступні 3 мм).

Легко відтисніть від корпусу важіль компенсації зношення ⑭ і установіть на бажане положення.

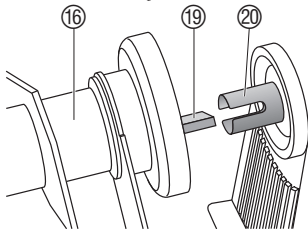
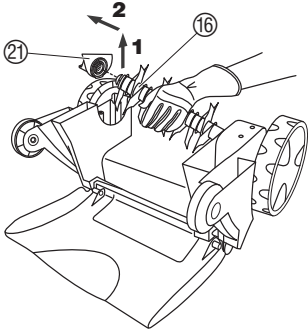
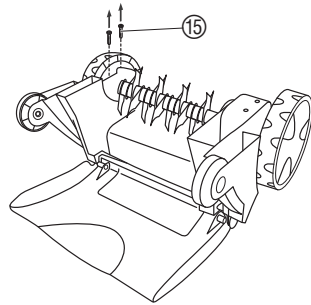
Підрегулюйте компенсацію зношення:



Вказівка: Компенсація зношення не служить для переустановки висоти. Підрегулювання ролика аератора без очевидного зношення може призвести до пошкодження ролика аератора або до перевантаження мотора.

7. Усунення несправностей

Замініть ролик аератора:

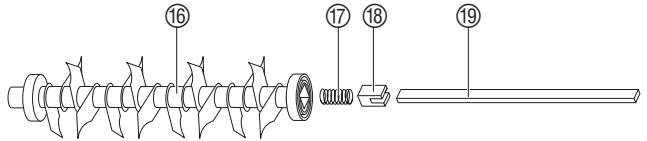


Небезпека! Небезпека поранення роликом аератора!

- Перед тим як усунути неполадки витягніть сільову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.
- Під час процесу усунення неполадок носіть робочі захисні рукавиці.

Якщо ролик аератора був зношений в положенні компенсації зношення 3, його потрібно замінити. Дозволяється застосовувати тільки оригінальний **ролик для аератора від GARDENA Арт. 4068**, який можна замовити через сервісну службу GARDENA.

1. Викрутіть два гвинти 15 на нижній стороні корпусу.
2. Підніміть ролик аератора 16 по діагоналі 1 і зніміть з привідного валу 2.
3. Зніміть вкладиш підшипника 21 з ролика аератора 16.
4. Поставте нову пружину 17, новий повзунок 18 та нову пружину кручення 19 в новий ролик аератора 16.



5. Новий ролик аератора 16 насадіть на привідний вал таким чином, щоб пружина кручення 19 заходила в отвір привідного валу 20.
6. Насадіть вкладиш підшипника 21 на ролик аератора 16.
7. Прикрутіть вкладиш підшипника 21 гвинтами 15 до нижньої сторони корпусу, не перекручуючи їх.
8. Компенсацію зношення установіть в положення аерації 1 (див. 6. Догляд „Підрегулюйте компенсацію зношення“).

Несправність

Аномальний шум, клацання по приладу

Свист

Можлива причина

Сторонні предмети, що застрягли на ролику аератора, вдаряються об аератор.

Сторонній предмет блокує ролик аератора.

Усунення

1. Виключіть аератор, витягніть сільову вилку і почекайте, поки ролик аератора повністю зупиниться.
2. Вийміть сторонній предмет.
3. Негайно обстежте аератор.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Свист	Сповзає зубчатий ремінь.	→ Відремонтуйте через сервісну службу GARDENA.
Мотор не заводиться	На живильному кабелі виявлено дефект.	→ Перевірте живильний кабель.
	Подовжувальний провід з відповідно надто малим поперечним перерізом.	→ Запитайте електрика-фахівця.
Мотор призупиняється, тому що спрацьовує система захисту від блокування	Блокування виникає із-за стороннього предмету.	1. Відключіть аератор, витягніть сітьову вилку і чекайте, поки ролик аератора зупиниться повністю. 2. Вийміть сторонній предмет. 3. Після збігу приблизно однієї хвилини аератор запустіть знову.
	Глибина аерації надто велика (Компенсацію зношення було підрегульовано без зношення ножів).	1. Дайте мотору охолонути. 2. Правильно урегулюйте компенсацію зношення.
	Трава надто висока.	→ Попередньо скосіть траву (див.розділ. Функціонування „Правильна аерація“).
Результат роботи незадовільний	Ролик аератора зношений.	→ Підрегулюйте ролик аератора (див. розділ «Догляд»).
	На зубчатому ремені виявлено дефект.	→ Відремонтуйте через сервісну службу GARDENA.
	Газон надто високий.	→ Попередньо скосіть газон.
Ролик аератора більше не крутиться	Перекручений запобіжник від перевантажень (пружина скручення).	→ Замініть пружину скручення.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Виведення з експлуатації

Зберігання:

З метою економії місця аератор можна скласти шляхом відпущення барашкових гайок. **При цьому слід звертати увагу на те, щоб кабель не зажимався.**

→ Аератор зберігайте в сухому, закритому приміщенні, недоступному для дітей.

Транспортування:

1. Відключіть мотор, витягніть сітьову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.

Транспортування:

- Для транспортування по чутливих поверхнях, наприклад, по кафелю, установіть компенсацію зношення в положення транспортування і підніміть аератор.

Утилізація:

(згідно з положенням
RL2012/19/EU)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

9. Оснащення, що додатково рекомендується

Травозбірник для електричного аератора EVC 1000

Арт. № 4065

10. Технічні характеристики

Споживна потужність мотора	1000 Вт
Сітьова напруга	230 В
Частота мережі	50 / 60 Гц
Робоча швидкість обертання інструменту	2.250 об / хв
Ширина аерації	30 см
Регулювання компенсації зношення	3 x 3 мм (3 установочних положення + транспортування)
Рівень звукового тиску на робочому місці $L_{pA}^{1)}$	78 дБ (А)
Нестабільність K_{pA}	3 дБ (А)
Рівень емісії шуму $L_{WA}^{2)}$	передбачений 93 дБ (А) / гарантований 94 дБ (А)
Нестабільність K_{WA}	1 дБ (А)
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	≤ 2,5 м/с ²

Метод вимірювання 1) згідно вимог стандарту EN 13684 2) згідно директиви RL 2000/14/ЄС

11. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або замінимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Ролик аератора є зношуваною деталлю і гарантія на нього не розповсюджується.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799, София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AT Group
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspéich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960.09/0914
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com